SII 22.170: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 170. (A.R. No. 170 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, ELVĀNĀŚŪR. GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE. PAR. RĀJARĀJADĒVA (II)—6th YEAR (A.D. 1151-52)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0170

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0170.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription begins with introduction *Pūmaruviya Tirumādum* etc. This records the construction of the main hall (*tirumāḷigai*) in the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Mahādēvar by (the chief) Āḷappiṟandāṉ Mōgaṉ *alias* Rājarājakāḍavarāyaṉ Nāludikkum-veṉṟāṉ of Kūḍal.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] pūmaruviya tirumātum puvimātum **ja**yamātum nāmaruviya kalaimātum pukaḻmātum nayan=tupulka Arumaṟai vitineṟiyaṉaittun=taḻaippa varumuṟai Urimai maṇi muṭi cūṭit tiṅkaḷ veṇkuṭait ticaikkaḻuṟeṭṭun=taṅku tanikkūṭa〈2〉n=tānena viḷaṅkak karuṅkalip paṭṭiyaic ceṅkol turappa poruṅkatirāḻi puvi vaḷar〈n〉tuṭanvara villavariraṭṭar minavar ciṅkaṇar pallavar nutaliyar pāttivar paṇiya Eṇṇaruṅ kaṟpaka-maṇṇakam puṇar〈n〉tu cempoṉ vira**siṁhāsa**nattup puvanamuḻututaiyāḷo〈3〉ṭum

viṟṟirun=taruḷiya kopparakecari paṟmarāna tiripuvanac ca**kra**var〈t〉tikaḷ **śrīrājarā-jade**vaṟ〈ku〉 yāṇṭu Āṟāvatu milāṭāṉa **ja**nanātavaḷanāṭṭu pānūṟkūṟṟattu **brahmade**ya miṟaiyānaraiyūrāna **śrī**coḷakeraḷac catu**rve**timaṅkalattu Ūrpākaṅkoṇṭaruḷiya〈4〉 mah¿a?〈ā〉**de**var koyilil tirumāḷikai ceyvittāṉ kūṭal Āḷappiṟan=tāṉ mokanāna I**rājarāja**k kāṭavarāyaṉ nālutikkum veṉṟāṉ Itu pa**nmāheśvara rakṣai** ॥ ൧

Bibliography

Digital edition of SII 22.170 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 140–141, item 170.